

PolyU is deservedly recognized in global university league tables

理大在全球大學排行榜中表現理想

PolyU's quality professional education and remarkable research output have been recognized in its ranking performance in major university league tables, which reflect that the University's rankings in various disciplines are on the rise. A summary of PolyU's performance in recent major ranking exercises is as follows:

理大的優質專業教育及卓越科研成果，在各主要大學排行榜中都反映了出來，亦同時顯示出大學在不同學科的世界排名正穩步上揚。在最近公佈的主要大學排行榜中，理大的表現一覽如下：

League table/ Institution which conducted the independent ranking exercise 排行榜/獨立調查機構	University/Faculty/School/ Discipline 大學/學院/學科領域	Ranking 排名
“QS World University Rankings 2010” 「2010年QS世界大學排行榜」	PolyU as a whole 理大整體	Ranked 166th in the world and among the top 30 Asian institutions, in terms of universities' academic reputation via peer review, research quality via citations, graduate employability and internationalization 全球第166位，同時位列亞洲首30名優秀學府。排名的準則是根據大學在同行評審中的學術聲譽、論文引用的研究質素、畢業生的就業能力，以及國際化方面的表現評分
	Engineering and Technology 工程學和科技	Ranked 70th in the world and among the top 30 in Asia 全球第70位，同時位列亞洲首30名之內
	Arts and Humanities subject 人文學科	Rated for two consecutive years as among the world's top 200 universities, also ranked among the top 30 in Asia 連續兩年躋身全球首200名之內，同時位列亞洲首30名之內
	Social Sciences subject 社會科學	Rated for two consecutive years as among the world's top 200 universities 連續兩年躋身全球首200名之內
“World University Rankings 2010 league table” jointly announced by Times Higher Education and Thomson Reuters 《泰晤士報高等教育特刊》及湯普森路透集團聯合公佈的「2010年世界大學排行榜」	PolyU as a whole 理大整體	Ranked 149th in the world based on the University's performance in research (in terms of volume, income, reputation as well as citations), teaching, international mix of staff and students and research income from industry 全球第149位，排名的準則是根據大學研究方面的表現（產量、經費、聲譽及論文引用）、教學、職員及學生的國際化程度，以及來自業界的研究經費來評分
<i>Times Higher Education magazine</i> (5 August 2010 issue)'s Asia-Pacific Institutions League Table 《泰晤士報高等教育特刊》(2010年8月5日號)的「亞太區大學排行榜」	Chemistry 化學科	Ranked 15th among Asia-Pacific Institutions in terms of citations per paper during January 2000 – April 2010 在亞太區大學中排第15位，排名是根據2000年1月至2010年4月期間論文引用的平均次數計算

“Academic Ranking of World Universities 2010” announced by the Shanghai Jiao Tong University 上海交通大學公佈的「2010世界大學學術排行榜」	PolyU as a whole 理大整體	Ranked among the top 300 universities in the world based on four criteria: the quality of faculty measured by the number of highly cited researchers and Nobel Laureates and Fields Medalists, research output based on the number of papers in <i>Science</i> and <i>Nature</i> , and Science and Social Sciences citation index, the quality of education measured by the number of alumni who are Nobel Laureates and Fields Medalists and the per capita academic performance 全球首300所優秀學府，該排名根據四項準則來釐訂：教學人員質素（論文經常被引用的研究人員、諾貝爾得獎者及菲爾茲獎獲獎者的數目）；研究產量（《科學》與《自然》雜誌中的文章數目，以及科學和社會科學引用文獻索引資料庫）；教育質素（校友中諾貝爾得獎者及菲爾茲獎獲獎者的數目）；以及人均學術表現
	Engineering/ Technology and Computer Sciences field 工程/科技及電子計算科學範疇	Among the top 100 universities in the world 位列全球首100名大學之內
	Computer Science subject 電子計算學分科	Among the top 100 universities in the world 位列全球首100名大學之內
	Mathematics subject 數學分科	Among the top 100 universities in the world 位列全球首100名大學之內
“2010 by Subject Performance Ranking of Scientific Papers for World Universities” conducted by the Higher Education Evaluation and Accreditation Council of Taiwan 台灣財團法人高等教育評鑑中心基金會公佈的「2010年世界大學科研論文質量評比排行榜」	Civil Engineering 土木工程	Ranked 3rd in the world for its research performance based on the number of papers, citations and highly cited papers 科研表現高踞全球第3名，排名是根據論文的數目、論文被引用次數，以及經常被引用的論文數目來計算
University of Texas at Dallas (UTD) “Top 100 World Rankings of Business Schools” 美國達拉斯市德克薩斯大學的「全球首百所商學院排名榜」	Graduate School of Business 工商管理研究院	Ranked 70th in the world, 4th in Asia and 2nd in Hong Kong, based on research contributions to the top 24 business journals in the period 2005-2009 排名第70位，在亞洲區及香港分別位列第4位及第2位。這項排名以2005至2009年學院在24份主要商業學術期刊發表的文章計算
<i>Journal of Hospitality & Tourism Research</i> 2009's league table 《酒店及旅遊研究學刊》2009年排名	School of Hotel and Tourism Management 酒店及旅遊管理學院	Ranked No.2 in the world and No.1 in Asia based on research and scholarship 在發表研究文獻方面，名列全球第2位及亞洲第1位
<i>BusinessWeek</i> , 2009's league table 《商業週刊》2009年排名	School of Design 設計學院	Ranked among the top three design schools in Greater China and top 30 in the world 名列大中華地區第3位及世界首30所傑出設計院校

PolyU receives the first Erasmus Mundus grant in South East Asia

理大喜獲東南亞首個由歐盟資助的Erasmus Mundus交流項目

PolyU's Faculty of Humanities has received South East Asia's first and the only one Erasmus Mundus (EM) Mobility Grant (Lot 4, Action 2 Strand 2 category) awarded by the European Commission. The Faculty has also initiated the formation of a consortium partnership consisting of eight other higher education institutions across Europe and South East Asian countries, with Université de Provence as the coordinator in Europe and PolyU as the coordinator in South East Asia.

The grant of nearly €1.4 million will be allocated to successful applicants of the consortium partners in a project titled "Multilingualism and Multiculturalism: linguistic approaches to transition and identity". More than 80 postgraduate level or above students and staff will be selected to undertake an exchange programme that will last for 1-12 months. This project is the only funded project in Lot 4, Action 2 Strand 2 category.

EM is a flagship European Commission programme promoting international education. It sets the standard for internationalization for higher education (especially for the studies of postgraduate students). The EM programme sanctions and sponsors multi-national postgraduate programmes in Europe and offers scholarships for students from all countries.



理大人文學院喜獲東南亞首個及唯一一個由歐盟資助的Erasmus Mundus (EM) 交流項目(Lot 4, Action 2 Strand 2 組別)。人文學院牽頭連繫八所歐洲及東南亞國家的高等教育院校組成合作聯盟，該聯盟分別以普羅旺斯大學及理大為歐洲和東南亞的協調院校。

以「多語和多元文化主義：以語言學方法來探究變異與身份認同」為名的計劃，獲得近一百四十萬歐元的撥款。該筆款項將以獎學金形式資助超過八十名研究生及研究人員，進行為期一至十二個月的交流計劃。這計劃是所屬組別(Lot 4, Action 2 Strand 2) 內唯一獲撥款資助的項目。

EM是歐盟推廣國際化教育的旗艦項目，有助建立高教國際交流的標準(特別在研究生學習方面)。EM計劃除為歐洲各大學的跨國研究生課程提供資助外，亦為全球學生提供獎學金。

First China-Europa Forum in Hong Kong

中歐社會論壇首次在香港舉行



1. Opening ceremony 開幕儀式
2. Financial Secretary of the HKSAR Government Mr John Tsang 香港特區政府財政司司長曾俊華先生
3. Former Vice-Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress Prof. Cheng Siwei 全國人民代表大會常務委員會前副委員長成思危教授
4. Former Prime Minister of France Mr Michel Rocard 法國前總理米歇爾·羅卡爾先生

From 12 to 14 July, the Biennial Conference of the China-Europa Forum was held for the first time in Hong Kong on the PolyU campus. Jointly organized by PolyU, the Renmin University of China, the China-Europa Forum Foundation and the Asian Cultural Forum, this third staging of the Forum attracted nearly 700 participants from Europe and the Chinese mainland, including senior government officials, political leaders, renowned academics and influential thinkers.

Themed "Converse to Converge: Forging a Common Vision for Chinese and European Societies", the Forum featured the sharing of insights by many prominent speakers including former French Prime Minister, Mr Michel Rocard, and former Vice-Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, Prof. Cheng Siwei.

The three-day Forum sought to bridge Chinese and European societies by sharing knowledge and experiences and discussing common challenges in the development of a legitimate, democratic and efficient global community. It also focused on making joint efforts in global governance founded on bilateral, plurilateral and multilateral dialogues amongst major regional entities, with a view to ensuring a harmonious and peaceful world in solidarity. Forum participants were grouped under nine themes, four common challenges and 60 groups to discuss a wide range of issues of common interest.

中歐社會論壇雙年聚會於七月十二至十四日假理大校園首次在香港舉行。是次第三屆論壇由理大、中國人民大學、中歐社會論壇基金會及亞洲文化論壇合辦，吸引了來自歐洲和中國內地近七百名人士參加，包括高級政府官員、政治領袖、著名學者及具影響力的思想家。

論壇以「會談與匯流：中歐對話，錘煉共識」為主題，並有多位舉足輕重的講者分享洞見，包括法國前總理米歇爾·羅卡爾先生 (Mr Michel Rocard) 及全國人民代表大會常務委員會前副委員長成思危教授。

為期三天的論壇致力成為中歐社會互相交流知識與經驗的橋樑；雙方一起研討大家共同面對的挑戰，以期建立一個合理、民主和有效率的國際社會。論壇亦透過區域實體的多元對話一起制訂管治共識，推動世界和諧共處。中歐兩地的與會者按九個主題、四個共同挑戰，及六十個小組進行分組，就兩地均感興趣的廣泛議題進行討論。

Danish Minister for Science, Technology and Innovation rides in mycar

丹麥科技創新部部長試坐 mycar



Ms Sahl-Madsen (front row, third from right) leads the Danish delegation to visit PolyU's innovations and rides in mycar. Sahl-Madsen 女士(前排右三)率領丹麥代表團參觀理大各項科研成果，並試坐 mycar。



On 15 September, PolyU welcomed a senior delegation led by Ms Charlotte Sahl-Madsen, Danish Minister for Science, Technology and Innovation. Of the many research projects and innovations on display for the delegation, Ms Sahl-Madsen showed special interest in mycar, Hong Kong's first home-grown electric vehicle jointly developed by PolyU and EuAuto Technology Ltd. She took a ride around PolyU in an enhanced lithium-battery edition of mycar.

The Danish government has planned to bring in mycar to Bornholm Island, a resort area devoted to green tourism, for rental by tourists.

丹麥科技創新部部長 Charlotte Sahl-Madsen 女士於九月十五日率領高層代表團到訪理大，參觀多項科研成果。部長對由理大與 EuAuto Technology Ltd 攜手研發的本地首部電動車 mycar 特別感興趣，並親身試坐其中的鋰電加強版，繞理大一圈。

丹麥的博恩霍爾姆島 (Bornholm Island) 正發展綠色旅遊，丹麥政府計劃在該島引入 mycar，讓旅客租用。